

Kiinnittymätön vaahtosidos
Soft-Hold-vaahtosidos
Kiinnittyvä vaahtosidos
Kiinnittyvä vaahtosidos / sakraali
Kiinnittyvä vaahtosidos / kanta
Kiinnittyvä vaahtosidos / muoto
Onkalosidos

Icke-häftande skumförband
Soft-hold skumförband
Häftande skumförband
Sacrum häftande skumförband
Häl häftande skumförband
Kontur häftande skumförband
Cavity skumfyllning



23313247, v6.0 Coloplast-logo on Coloplast A/S:n rekisteröity tavaramerkki.
© [2012-08] All rights reserved Coloplast A/S, 3050 Humlebæk, Denmark.

Varoit

Tämän kertakäyttötuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa käyttäjälle riskin. Uudelleen käsittely, puhdistus, desinfiointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen ominaisuuksia, mikä taas voi aiheuttaa ylimääräisen fyysisen haitan tai infektion riskin.

Vasta-aiheet

Biatain Soft-Hold -vaahtosidoksia ei saa käyttää ihonottokohdissa.

Huomautus

Terveystienhuollon ammattilaisen tulee tarkastaa ja hoitaa tulehtuneet haavat, diabeettiset haavat ja kokonaan tai osittain verenkiertohäiriöistä johtuvat haavat paikallisten määräysten mukaisesti.
Jos ilmenee allerginen reaktio, pyydä lisätietoja ja ohjeita Coloplastilta.
Älä käytä Biatain-vaahtosidoksia ja Biatain-onkalosidoksia hapettavien liuosten, esim. hypokloriitti- ja vetyperoksidiliuosten kanssa. Varmista, että mahdollinen muu höyrystyvä liuos on kokonaan kuivunut ennen sidoksen asettamista.
Biatain-vaahtosidos/onkalosidos ei sovi kuiviin haavoihin tai syviin haavoihin, joissa on vain pieni aukko.
Biatain-vaahtosidokset ja Biatain-onkalosidokset tulee säilyttää vaaka-asennossa. Säilytä suojattuna auringonvalolta.
Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut.
Coloplast ei vastaa loukkaantumisista tai muista vahingoista, joita voi aiheutua tämän tuotteen käytöstä Coloplastin voimassa olevien suositusten vastaisesti.

Indikaatiot

Biatain-vaahtosidokset on tarkoitettu monenlaisiin erittäin haavoihin, joita ovat mm. säärihaavat ja painehaavat.
Biatain-vaahtosidoksia voi käyttää toisen asteen palohaavoissa, leikkauksen jälkeisissä haavoissa ja ihon hankautumakohdissa.
Biatain kiinnittymättömät vaahtosidokset sopivat myös tulehtumattomiin diabeettisiin säärihaavoihin.

Biatain kiinnittymättömät ja kiinnittävät vaahtosidokset sopivat myös ihonottokohtiin.

Biatain-vaahtosidoksia saa käyttää potilaille, joita hoidetaan paikallisen tai yleistulehduksen vuoksi, lääkärin harkinnan mukaan.
Biatain-vaahtosidoksia voi käyttää koko paranemisprosessin ajan kuvattujen haavatyypin suojaamiseen.
Biatain-vaahtosidokset sopivat käytettäväksi painehoidon yhteydessä.
Biatain-vaahtosidoksia ja Biatain-onkalosidosta voi käyttää yhdessä Purilon-geelin kanssa nekroottisen kudoksen tehokkaaseen autolyttiseen puhdistukseen.
Biatain-onkalosidos on tarkoitettu syviin erittäin haavoihin, joita ovat säärihaavat, painehaavat, tulehtumattomat diabeettiset säärihaavat ja akuutit haavat.

Tietoa

Biatain-vaahtosidokset ovat steriilejä, kertakäyttöisiä, pehmeitä, erittäin imukykyisiä ja mukautuvia polyuretaanivaahtosidoksia, jotka muodostavat ihanteellisen kostean haavanparanemisympäristön ja huolehtivat tehokkaasti eritteistä.
Biatain-vaahtosidokset on suojattu puoliläpäisevillä taustakalvoilla, jotka ovat vesitiiviitä ja estävät bakteerien siirtymistä.
Biatain kiinnittymättömät vaahtosidokset sopivat myös herkälle iholle, koska niissä ei ole liima-ainetta.
Biatain Soft-Hold -vaahtosidoksissa on pehmeä, helposti asetettava, osittain kiinnittyvä kerros, joka pitää sidosta paikallaan toisen sidoksen tai painesiteen asettamisen tai poistamisen aikana. Kiinnittyvä kerros muodostaa alle 50 % vaahtosidoksen pinnasta.
Biatain kiinnittyvä vaahtosidoksissa on hydrokolloidiseen teknologiaan perustuva kiinnittyvä reuna.
Biatain kiinnittävät sakraali- ja kantapääsidokset on muotoiltu erityisesti sopimaan kehon alueille, mihin sidosten kiinnittäminen on vaikeaa. Kiinnityksissä muodoissa on hydrokolloidiseen teknologiaan perustuva kiinnittyvä reuna.
Biatain-onkalosidos on reiätetty joustavan käsittelyn mahdollistamiseksi.

Biatainin käyttö

Käyttö



Biatain kiinnittymättömät vaahtosidokset

Sidos on asetettava yksivärinen (kuvion) puoli haavaa vasten.



Biatain Soft-Hold -vaahtosidokset

Poista suojakalvo ja aseta sidos yksivärinen (kuvion) puoli haavaa vasten.



Biatain kiinnittyvät vaahtosidokset

Vältä sidokseen koskeminen ja varmista aseptinen käyttö kahvoja käyttämällä. Poista ensin suojakalvo ja aseta sidoksen vaahto-osa haavan päälle. Poista sitten irrotettavat kalvot sivuilta osana sidoksen asettamista.



Biatain kiinnittyvät vaahtosidokset / sakraali

Varmista aseptinen käyttö kahvojen avulla. Poista suojakalvo keskeltä. Aseta sidoksen kapea pää mahdollisimman alas haavan yläpuolelle ja kiinnitä sidos edeten ylös- ja ulospäin. Irrota kahvat.



Biatain kiinnittyvät vaahtosidokset / kanta

Varmista aseptinen käyttö kahvojen avulla. Poista suojakalvo keskeltä. Sidos on nuolen muotoinen. Taita sidos 90°:een kulmaan nuolen kärjen ja pyrstön välistä. Pidä sidosta siten, että nuoli osoittaa pois päin kannan kärjestä, ja kiinnitä pyrstö ensin. Kiinnitä sitten kärki. Poista kahvat yksi kerrallaan ja kiinnitä sivut varovasti, siten että vaahto-osat koskettavat toisiaan tai menevät päällekkäin.



Biatain kiinnittyvät vaahtosidokset / muoto

Varmista aseptinen käyttö kahvojen avulla. Poista keskiosan suojakalvo ja aseta sidoksen keskiosa haavan päälle. Sidoksessa on neljä siipeä. Kiinnitä kaksi siipeä kokonaan yksi kerrallaan. Poista sitten kahvat yksi kerrallaan ja kiinnitä sivut huolellisesti. Siivet voivat mennä päällekkäin tai levitä sidoksen sovitamiseksi vaikeasti sidottavien alueiden muotoihin.



Biatain-onkalosidos

Poista taustapaperi. Aseta Biatain-onkalosidos löysästi, niin että se täyttää noin puolet haavan tilavuudesta. Eritteen imeytyessä Biatain-onkalosidos laajenee niin, että se täyttää nopeasti koko kuopan. Muotoile Biatain-onkalosidos aseptisesti haavan muodon mukaan tahtaamalla tuote löysästi katkoviivoja pitkin tai käärimällä se.

Poistaminen



Irrota sidos nostamalla sidoksen kulmat varovasti pois haavasta.



Kun poistat kiinnittyviä sidoksia, löysää kiinnittyvä reuna ennen kuin nostat sidoksen pois haavasta.

Ohjeet

Biatain-vaahtosidokset

1. Huuhtelee haava haalealla vedellä tai fysiologisella keittosuolaliuoksella. Kuivaa varovasti haavaa ympäröivä iho. Muiden puhdistusainesten käytön turvallisuutta Biatain-vaahtosidosten yhteydessä ei ole varmistettu.
2. Jos käytät mitä tahansa kalvoa, voidetta, salvaa tai vastaavaa tuotetta, anna ihon kuivua ennen sidoksen asettamista.
3. Ota Biatain-vaahtosidokset aseptisesti ulos pakkauksesta. Älä koske vaahtosidoksen yksivärisen (kuvioimattomaan) puoleen.
4. Aseta Biatain-vaahtosidokset piirrosten ja käyttöohjeiden mukaan. Valitse sidos, jonka vaahto-osa ylittää ainakin 2 senttimetriä haavan reunan yli (pienissä sidoksissa riittää 1 senttimetrin ylitys).
5. Biatain kiinnittymättömät vaahtosidokset ja Biatain Soft-Hold -vaahtosidokset on kiinnitettävä toisella sidoksella tai painesiteellä.

6.

Biatain-vahtosidokset tulee vaihtaa kliinisten ohjeiden mukaan tai silloin, kun sidoksen reunoissa alkaa näkyä merkkejä eritteestä.
7.

Biatain-vahtosidokset saa jättää paikalleen enintään 7 vuorokaudeksi eritteen määrästä, sidoksen kunnosta ja haavatyyppistä riippuen.

Biatain-onkalosidos (Samat ohjeet kuin edellä kohdissa 1 ja 2).

1.

Aseta Biatain-onkalosidos piirrosten ja käyttöohjeiden mukaisesti.

2.

Käytä kiinnitykseen ja peittämiseen erillistä sidosta, esim. Biatain kiinnityvät vahtosidokset / Biatain kiinnittyvä sidos / sakraalisidokset (runsaasti erittäviin haavoihin) tai Comfeel Plus -säärihaavasidokset / Comfeel sakraalisidokset tai Comfeel Plus läpinäkyvät sidokset (koh-tuullisesti erittäviin haavoihin).

3.

Neuvomme vaihtamaan Biatain-vahtosidoksen /onkalosidoksen, kun toinen sidos vaihdetaan. Varmista, että Biatain-vahtosidos/onkalosidos on irronnut kokonaan haavapohjasta.

Symboli	
WO	Työmääräys. Tuotenumero, joka viittaa tietyn tilauksen pak-kaukseen. (LOT-numero viittaa tuotantoprosessiin).

Varning!
Denna produkt är avsedd för engångsbruk. Återanvändning innebär en risk för användaren. Ombearbetning, rengöring, desinficering och sterilisering äventyrar produktens integritet, vilket i sin tur utsätter patienten för en ökad risk för fysiska skador eller infektion.

Kontraindikation
Biatain Soft-Hold-skumkompresser bör inte användas på tagställen.

Försiktighet!
Vårdpersonal ska regelbundet undersöka och sköta om infekterade sår, diabetessår och sår som helt eller delvis orsakas av artärsufficiens i enlighet med gällande rutiner och norder.
Kontakta Coloplast för vidare information och anvisningar i händelse av allergiska reaktioner.
Använd inte **Biatains** skumförband eller kavitetsskumfyllning med oxiderande lösningar, t.ex. hypoklorit- eller väteperodixlösningar. Se till att andra flyktiga lösningar torkas bort ordentligt innan kompressen anbringas.
Biatain Kavitet-skumfyllning är inte avsett för torra sår eller djupa kavitetssår med endast en liten öppning.
Biatains skumförband och kavitetsskumfyllning ska förvaras liggande.
Undvik direkt solljus.
Får inte användas om förpackningen är skadad.
Coloplast kan inte hållas ansvariga för eventuella skador eller andra förluster som kan uppstå om denna produkt används på ett sätt som står i strid med Coloplasts aktuella rekommendationer.

Indikationer
Biatain-skumförband indikeras för en rad olika typer av utsöndrande sår, inklusive ben- och trycksår.
Biatain-skumförband kan användas på andra gradens brännskador, postoperativa sår och skrubbsår.
Icke-häftande **Biatain**-skumförband indikeras även för icke-infekterade diabetes-fotsår.
Icke-häftande och häftande **Biatain**-skumkompresser indikeras även för tagställen.
Biatain-skumförband kan användas på patienter som undergår behandling för lokal eller systemisk infektion efter läkarens bedömning.
Biatain-skumförband kan användas under hela läkningsprocessen för att skydda de indikerade sårtyperna.
Biatain-skumförband lämpar sig för användning i kombination med kompressi-onsbehandling.
Biatains skumförband och kavitetsskumfyllning kan användas tillsammans med Purilon-gel för effektiv autolytisk debridering av nekros vävnad.
Biatain Cavity-skumfyllning indikeras för djupa utsöndrande sår, inklusive ben- och trycksår samt icke-infekterade diabetessår och akuta sår.

Beskrivning
Biatain-skumförband är mjuka, sterila och högabsorberande engångskompresser av formbart polyuretanskum. De ger en idealisk, fuktig sårläkningsmiljö och effektiv sekrethantering.
Biatain-skumförband har en vattentät semipermeabel skyddsfilm på baksidan som även fungerar som bakteriebarriär.
Icke-häftande **Biatain**-skumförband är lämpliga för användning på ömtålig hud eftersom de saknar häfta.
Biatain-skumförband av soft-hold-typ har ett mjukt och lättapplicerbart delvis vidhäftande lager som gör att kompressen hålls på plats medan ett sekundärt förband eller kompressionsbehandling anbringas eller avlägsnas. Det vidhäftande lagret täcker mindre än 50 procent av skumytan.
Häftande **Biatain**-skumförband har en häftkant baserad på hydrokolloid teknik.
Biatains häftande cavitys-, hål- och konturskumförband är specialutformade för att anbringas på kroppsdelar som är svåra att förbinda med vanliga kompresser. Häftformerna har en fästkant baserad på hydrokolloidteknik.
Biatain cavity-skumfyllning är perforerad, vilket underlättar flexibel hantering.

Bruksanvisning för Biatain
Applicering
Biatain Icke-häftande skumförband
Kompressen måste anbringas med den blanka (icke-tryckta) sidan mot såret.

Biatain Soft-hold skumförband
Avlägsna skyddsfilmen och anbringa kompressen med den blanka (icke-tryckta) sidan mot såret.
Biatain Häftande skumförband
Använd flikarna för att undvika att vidröra kompressen och säkerställa aseptisk applicering. Avlägsna skyddsfilmen först och placera skumdelen av kompressen över såret. Avlägsna därefter skyddsfilmen på sidorna i samband med appliceringen av kompressen.
Biatain häftande skumförband Sacrum
Använd flikarna för att säkerställa aseptisk applicering. Avlägsna skyddsfilmen i mitten. Placera den smala änden av kompressen så långt ned över såret som möjligt och fixera kompressen genom att arbeta uppåt och utåt. Avlägsna flikarna.
Biatain Hål häftande skumförband
Använd flikarna för att säkerställa aseptisk applicering. Avlägsna skyddsfilmen i mitten. Kompressen är formad som en pil. Vik kompressen i 90° vinkel mellan pilen spets och dess bakre ände. Håll kompressen så att pilen pekar bort från hälsens spets och fäst bakänden först. Fixera därefter spetsen. Avlägsna flikarna en i taget och fixera sidorna omsorgsfullt så att skumdelarna vidrör eller överlappar varandra.
Biatain Kontur skumförband
Använd flikarna för att säkerställa aseptisk applicering. Avlägsna skyddsfilmen i mitten och placera mitten av kompressen på såret. Kompressen har fyra vingar. Fixera två vingar helt (en i taget). Avlägsna därefter flikarna en i taget och fixera sidorna försiktigt. Vingarna kan överlappa eller spridas i syfte att passa in kompressen efter konturerna på det område som är svårt att förbinda.
Biatain Cavity skumförband
Avlägsna pappret på baksidan. Packa **Biatain**-kavitetsskumfyllning löst så att ungefär halva sårets volym fylls. Vid absorption av sårsekret expanderar skumfyllningen så att hela kaviteten snabbt fylls.
Forma skumfyllningen aseptiskt efter sårets form genom att löst vika produkten längs perforeringen eller rulla ihop den.

Avlägsnande
Avlägsna kompressen genom att försiktigt lyfta bort hörnen av kompressen från såret.

När häftkompresser avlägsnas bör häftkanten lossas innan kompressen lyfts bort från såret.

Häftande **Biatain** Cavity-skumförband ska avlägsnas från överkanten ned mot anus för att minimera risken för smittoöverföring.

Anvisningar
Biatain-skumförband

1.

Skölj såret med ljummet vatten eller fysiologisk saltlösning och torka försiktigt huden runt såret. Säker användning av andra rengöringsmedel i kombination med **Biatain**-skumförband har inte påvisats.
2.

Låt huden torka innan kompressen appliceras om film, kräm, salva eller liknande produkter används.
3.

Ta ut **Biatain**-skumförband aseptiskt ur förpackningen. Vidrör inte den blanka (icke-tryckta) sidan av skumdelen.
4.

Anbringa **Biatains** skumförband såsom figurerna visar och i enlighet med appliceringsanvisningarna. Välj en kompress där skumdynan överlappar sårkanten med minst 2 cm (vid små kompresser räcker en överlappning på 1 cm).
5.

Biatains icke-häftande förband och soft-hold-skumförband måste fästas med ett sekundärt förband eller kompressionsbandage.
6.

Biatain-skumförband ska bytas när det indikeras kliniskt eller vid synliga tecken på att sekret håller på att nå kanten på förbandet.
7.

Biatain-skumförband kan lämnas kvar på plats i upp till en vecka beroende på mängden sekret, förbandets skick och sårtypen.

Biatain Cavity-skumfyllning (samma anvisningar som för punkt 1 och 2 ovan).

1.

Lägg **Biatain** Cavity-skumfyllning såsom figurerna visar och i enlighet med appliceringsanvisningarna.
2.

Använd en separat kompress för fixering och täckning, t.ex. häftande **Biatain**-skumförband/häftande **Biatain** Cavity-skumförband (för hö-gutsöndrande sår) eller Comfeel Plus-sårplatta/Comfeel-cavityskompresser eller transparenta Comfeel Plus-sårplatta (för medelutsöndrande sår).
3.

Kavitetsskumfyllningen bör bytas i samband med bytet av det sekun-dära förbandet. Se till att skumfyllningen avlägsnas från sårbädden helt och hållet.

Symbol	
WO	Arbetsorder. Tillverkningsnummer som identifierar förpackningen i en specifik beställning (partinumret avser tillverkningsserien).